

Demon Slayer S.2 E.05

Title: Move Forward!

Character List:

Tanjirou Kamado, Inosuke Hashibira, Zenitsu Agatsuma, Rengoku Kyoujurou, Nezuko Kamado, Enmu, conductor

Japanese script from unknown transcriber (kitsunekko.net)

Japanese transcribed and organized by Dayfairies

English subtitles from Gogoanime subtitles

English transcribed by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read Kiriban's [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: On the top of the Mugen Train. Tanjirou launches toward Enmu.]

Tanjirou Ore no kazoku wo... bujoku... suruna~!
Don't you dare... insult my family!!

[Action: Tanjirou beheads Enmu.]

Tanjirou (Thoughts) Tegotae ga hotondo nai...
(Thoughts) It was way too easy.

Enmu Ano kata ga... Hashira ni kuwaete mimi-kazari no kimi wo korose tte itta kimochi...
sugoku yoku wakatta yo!
I can totally see why... he ordered me to kill you, the boy with the earrings... along with the Hashira!

Sonzai jitai ga nanka kou... tonikaku shaku ni sawatte kuru kanji!
Your very existence is, like... It couldn't be more irritating, you know!

Tanjirou (Thoughts) Shinanai!
(Thoughts) He's not dying?!

Enmu Kubi wo kitta noni doushite shinanai no ka, oshiete hoshii yo ne!
You want to know why I'm not dead after you decapitated me, don't you?

Sore ga mou hontai de wa naku natte ita karada yo.
It's because the body over there is no longer my main body.

Kimi ga suyasuya to nemutte iru aida ni... ore wa kono kisha to yuugou shita!
While you were snoozing away... I fused with this train!

Kono ressha no subete ga ore no chi de ari, niku de ari, hone to natta!
Every inch of this train has become my blood, my flesh, and my bones!

Nee, mamori-kireru? Kimi wa hitori de? Kono kisha no hashi kara hashi made ujauja to shiteru ningen-tachi subete wo... ore ni oazuke saserareru ka na?

So, do you think you can protect them by yourself? All these people packing this train from one end to the other... Can you alone keep me from devouring them?

Tanjirou Kuh...!
Ngh...!

Enmu Ufufufu!
Fufufufu!

[Action: Tanjirou runs to attack Enmu, but Enmu retreats into the train.]

Tanjirou (Thoughts) Dou suru? Dou suru?
(Thoughts) What should I do? What should I do?

(Thoughts) Hitori de mamoru no wa, ni-ryou ga genkai da! Sore ijou no anzen hoshou ga dekinai!

(Thoughts) The most I can protect on my own is two cars! Any more than that, and I can't guarantee their safety!

Rengoku-san! Zen'itsu! Inosuke!
Rengoku! Zenitsu! Inosuke!

Neteru baai ja nai! Okite kure! Tanomu!
This is no time to be sleeping! Wake up, will you? Please!

Nezuko! Nemutte iru hito-tachi wo mamorun da!
Nezuko! Protect the sleeping passengers!

Inosuke Ugu! Ora! Uga! Uosshaa~!
Ngh! Urah! Gah! All right!

[Action: Inosuke bursts through the top of the train car.]

Inosuke Tsuite ki-yagare, kobun-domo! Yosshaa!
Follow me, damn minions! All right!

Bakuretsu kakusei!
Explosive awakening!

Chototsu moushin! Inosuke-sama no ootoori jaa!
Comin' through! Lord Inosuke's comin' through!

[Scene: On the Mugen Train. Tanjirou explains the situation to Inosuke.]

Tanjirou Inosuke! Kono kisha wa mou anzen na tokoro ga nai! Nemutte iru hito-tachi wo mamorun da!
Inosuke! It's not safe anywhere on the train anymore! We have to protect the sleeping passengers!

Kono kisha zentai ga oni ni natteru! Kikoeru ka? Kono kisha zentai ga oni nan da!
This whole train's turned into a demon! Can you hear me? This whole train is a demon!

Inosuke Yahari na! Ore no yomi-doori datta wake da. Ore ga oyabun toshite mooshibun nakatta toiu wake da!
I knew it! So, I was right on the money! That means I was a total stud as a leader!

[Action: As Enmu's body approaches the sleeping passengers, Inosuke jumps through the hole in the roof.]

Inosuke Kedamono no kokyuu, go no kiba! Kurui-zaki!
Beast Breathing, Fifth Fang! Crazy Cutting!

[Action: Inosuke cuts through Enmu's body.]

Inosuke Doitsu mo koitsu mo ore ga tasukete yaru ze! Subekaraku hire-fushi, agame-tatae yo!
Kono ore wo!
I'll save every last one of you guys! Fall onto your knees, and worship me! Glorify me!

Hashibira Inosuke-sama ga, tooru zo~!
Lord Inosuke Hashibira is comin' through!

Tanjirou Ore mo joukyaku wo tasukenai to! Inosuke ga koko wo mamotte kureru nara, ore wa sono saki e!
I have to go save the passengers! If Inosuke can hold down the fort here, I should go on ahead!

[Action: Enmu's body erupts from the train, causing a shockwave.]

Tanjirou Ah...
Ah...

[Action: Enmu's body approaches Tanjirou. Tanjirou kicks in a window and gets inside the carriage.]

Tanjirou N... Ah!
Ngh... Ah!

Mou konna ni...!
It's gone this far already?

[Action: Enmu's body approaches Tanjirou.]

Tanjirou (Thoughts) Mizu no kokyuu, ichi no kata! Minamo-giri!
(Thoughts) Water Breathing, First Form! Water Surface Slash!

[Action: Tanjirou slashes through Enmu's body, but more parts rise up in its place.]

Tanjirou (Thoughts) Mazui. Kore wa kiri ga nai. Dou fuseidara iin da?
(Thoughts) No good. This is never going to end. How am I supposed to fend it off?

Enmu (Thoughts) Fufufufu... Onigari-me, ore no karada no naka de chokomaka to.
(Thoughts) Fufufufu... Damn Demon Slayer, scurrying around inside me...

(Thoughts) Kittemo kittemo ore wa saisei suru. Soshite, omaera ga chikara-tsukita ato de, nihyaku-nin no joukyaku wo, yukkuri tabete ageru kara ne?
(Thoughts) You can cut all you want, but I'll just keep regenerating. And then, after all your strength is depleted, I'm going to partake of those 200 passengers in a leisurely feast.

[Action: Nezuko gets up and begins fighting Enmu's body.]

Nezuko Uuh! Uuh! Uuh!
Ugh! Ugh! Ngh!

Uuh! Uuh! Uuh... Uuh...!
Ngh! Ugh! Ngh... Ugh...!

[Action: As Enmu aims for a sleeping passenger, Nezuko jumps to his rescue but is trapped by Enmu's body. Zenitsu gets up and slices Enmu's body away.]

Zenitsu (Thoughts) Kaminari no kokyuu... ichi no kata. Hekireki Issen! Rokuren.
(Thoughts) Thunder Breathing... First Form. Thunderclap and Flash! Sixfold.

Nezuko-chan wa... ore ga mamoru!

Nezuko... I'll protect you!

Mamoru... puhii...

Protect... Phew...

[Scene: Elsewhere on the train. Tanjiro pauses in his fight against Enmu.]

Tanjiro

(Thoughts) Rakurai no you na oto... Ushiro no sharyou ka?

(Thoughts) That sounded like thunder... From one of the cars in the back?

(Thoughts) Joukyou ga wakaranai. Zen'itsu wa okita no ka? Rengoku-san wa? Nezuko wa?

(Thoughts) What's going on? Is Zenitsu awake now? What about Rengoku? And Nezuko?

[Action: Tanjiro continues his fight against Enmu.]

Tanjiro

(Thoughts) Me no mae no hito-tachi wo mamoru node seiippai da!

(Thoughts) I can't do anything but protect the people here!

(Thoughts) Mazui zo! Dou suru? Renkei ga torenai!

(Thoughts) This is bad! What should I do? We can't fight in coordination!

(Thoughts) Ushiro no sharyou no joukyaku wa buji darou ka?

(Thoughts) Are the passengers in the back all right?

(Thoughts) Kuso! Semakute... katana mo furi-dzurai!

(Thoughts) Damn! It's so cramped... and so hard to swing my sword!

[Action: Rengoku walks through another train car.]

Rengoku

U~n... Utatane shite iru ma ni, konna jitai ni natte iyou to wa...

Mm... To think that all of this happened while I was dozing...

Yomoya yomoya da. Hashira toshite fugai nashi.

How could this be? I'm ashamed as a Hashira.

Ana ga attara... hairitai!

If only I could crawl... into a hole!

[Action: Rengoku launches forward with his sword drawn. Enmu is startled by Rengoku's attack.]

Enmu *N-Nani ga?*
Wh-What happened?

[Action: Rengoku's attack causes an explosion, sending Tanjirou tumbling.]

Tanjirou *Uuh...!*
Urk...!

(Thoughts) Nan da, ima no?! Oni no kougeki ka?
(Thoughts) What was that? A demon attack?

[Action: Rengoku appears in front of Tanjirou.]

Rengoku *Kamado-shounen!*
Young Kamado!

Tanjirou *Rengoku-san!*
Rengoku!

Rengoku *Koko ni kuru made ni kanari komakaku zangeki wo irete kita node, oni-gawa mo saisei ni jinkan ga kakaru to omou ga.*
I was pretty thorough with my slashing attacks on the way here, so it should take the demon a while to regenerate.

Yoyuu wa nai! Temijika ni hanasu.
But there's no time to lose! I'll keep it short.

Tanjirou *Hai!*
Okay!

Rengoku *Kono kisha wa hachi-ryou hensei da. Ore wa kouhou go-ryou wo mamoru. Nokori no san-ryou wa, kiroi shounen to Kamado imouto ga mamoru.*
This train has eight cars in all. I'll protect the five in the rear. The yellow boy and your sister will be in charge of the rest.

Kimi to ino-gashira shounen wa, sono san-ryou no joutai ni chuui shi-tsutsu, oni no kubi wo sagase.
You and the boar head boy will go look for the demon's head while keeping an eye on those three cars.

Tanjirou *Kubi? Demo kono oni wa...*
Head? But this demon is --

Rengoku *Dono you na katachi ni narou to mo, oni de aru kagiri, kubi wa aru!*
No matter what form he's assumed, so long as he's a demon, he's got a head!

Ore mo kyuusho wo saguri-nagara tatakau. Kimi mo kiai wo irero!
I'll be searching for his weak spot as I fight. I want you to show me how gutsy you are!

[Action: Rengoku launches back toward the rear train cars.]

Tanjirou *(Thoughts) Sugoi... Mienai.*
(Thoughts) Amazing... I can't even see him.

(Thoughts) Sakki no wa, Rengoku-san ga idou shita yure datta no ka? Joukyou no haaku to handan ga hayai.

(Thoughts) Did the train shake earlier because Rengoku was on the move? He's so quick to read the situation and make decisions.

(Thoughts) Go-ryou wo hitori de...
(Thoughts) Five cars, all by himself?

Ah...!
Ah...!

(Thoughts) Kanshin shiteru baai ja nai zo, baka! Yaru-beki koto wo yare!
(Thoughts) This is no time to be dazzled, idiot! Do what you have to do!

[Action: Tanjirou goes toward the front of the train.]

Tanjirou *(Thoughts) Oni no nioi ga dondon kyouryoku ni natteru. Isoge!*
(Thoughts) The demon's scent is getting stronger by the second. Hurry!

Inosuke! Inosuke, doko da?!
Inosuke! Where are you, Inosuke?!

Inosuke *Urusee! Buchi-korosu zo!*
Shut up, or I'll kill you!

Tanjirou *Ue ka!*
Up there, huh?

[Action: Inosuke runs along the top of the train.]

Inosuke *Gyorogyoro mendama ni sashizu sareta! Kiih~!*
That guy with the goggle eyes ordered me around! Ugh!

Demo nanka... nanka... nanka sugokatta!

But somehow... somehow... somehow, he was awesome!

Hara-tatsu~!

I'm so pissed!!

Tanjirou Inosuke, zenpou no san-ryou wo chuui shi-nagara!
Inosuke! Keep an eye on the three cars in the front!

Inosuke Wakatteru wa!
You don't have to tell me!

Soshite ore wa mitsuketeru kara na, sude ni na! Zenryoku no shichi no kata de! Kono nushi no kyuusho!

And by the way, I've found it already! With my all-out Seventh Form! I found this master's weak spot!

Tanjirou Sou ka! Yappari, zenpou da na?
You did? So, it's in the front, after all?

Inosuke Sou da, mae da! Tonikaku mae no hou ga kishoku warui ze!
That's right, up front! And that front part is a heck of a lot creepier!

[Action: Tanjirou makes it to the front of the train.]

Tanjirou (Thoughts) Tsuyoi kaze no sei de nioi ga nagarete wakari-dzurakatta ga, Inosuke ga iu nara kitto machigai nai!
(Thoughts) The scent got swept away because the wind is so strong, making it hard to detect, but if Inosuke says so, there's no doubt about it!

Sekitan ga tsumarete iru atari da na?
So, it's around where the coal's loaded, right?

Inosuke Sou da!
That's right!

Tanjirou Wakatta!
Understood!

Yoshi, ikou. Mae e!
Okay, let's go! Forward!

[Scene: At the front of the train. Tanjiro hangs on to the side.]

Tanjiro (Thoughts) Rengoku-san wa, go-ryou mo no kyakusha wo mamotte kurete ireu.
(Thoughts) Rengoku is protecting five cars for us.

(Thoughts) Inosuke wa teki no kyuusho wo mitsuketa. Zen'itsu mo Nezuko mo tatakatteru.
(Thoughts) Inosuke's found the enemy's weak spot! Zenitsu and Nezuko are fighting, too!

(Thoughts) Ore mo... yaku ni tatanakereba... Mina wo mamoranakereba!
(Thoughts) I have to be useful, too! I have to protect everyone!

Inosuke Koko ka.
This is it, huh?

Oryaa!
Urah!

[Action: Inosuke slices through the top of the conductor's cabin.]

Conductor Aah...!
Ahh...!

Inosuke Shaa!
All right!

Tanjiro Inosuke!
Inosuke!

Inosuke Ayashii ze, ayashii ze... kono atari wa toku ni!
Fishy, very fishy! Especially around here!

Conductor Nan da, omae wa?! D-Dete ike!
Who the hell are you?! G-Get out of here!

Inosuke Oni no kubi... Oni no... kyuusho!
The demon's head... The demon's... weak spot!

[Action: Fleshy hands from Enmu's body reach out toward Inosuke.]

Inosuke Kimo!

Gross!

[Action: Inosuke begins slicing through Enmu's body.]

Inosuke *Acchi ike! Shi! Orya!*
Get away from me! Shoo! Shoo!

[Action: The fleshy hands grab onto Inosuke, preventing him from attacking.]

Inosuke *Te oo-sugi da... ro!*
That's way too many hands!

Shima...!
Uh-oh!

Tanjirou *(Thoughts) Mizu no kokyuu, roku no kata! Nejire-uzu!*
(Thoughts) Water Breathing, Sixth Form! Whirlpool!

[Action: Tanjirou cuts through Enmu's fleshy hands.]

Enmu *Ugiiii~!*
Ahhh!

Tanjirou *Inosuke, daijoubu ka?*
Inosuke, are you all right?

Inosuke *Omae ni tasukerarete wake ja nee zo!*
It's not like you came to my rescue, okay?!

Tanjirou *Wakatteru!*
Yeah, I know!

[Action: Tanjirou kneels down.]

Tanjirou *(Thoughts) Kore wa... mashita da.*
(Thoughts) It's here... It's right beneath!

(Thoughts) Kono ba no mashita... oni no nioi ga tsuyoi!
(Thoughts) Directly below this place... the demon's scent is powerful!

Inosuke! Kono mashita ga oni no kubi da!
Inosuke! The demon's head is right below here!

Inosuke *Meirei sun ja nee! Oyabun wa ore da!*
Don't boss me around! I'm the leader!

Tanjirou **Wakatta!**
Fine!

[Action: Inosuke jumps up into the air.]

Inosuke **Mitero.**
Just watch.

Kedamono no kokyuu, ni no kiba! Kiri-saki!
Beast Breathing, Second Fang! Slice!

Conductor **Uuh...**
Ngh...

[Action: Inosuke slices down into the cabin, revealing a large backbone.]

Tanjirou **Hone da... Kubi no hone da!**
It's the bone. His neck bone!

(Thoughts) Mizu no kokyuu, hachi no kata! Takitsubo!
(Thoughts) Water Breathing, Eighth Form! Waterfall Basin!

[Action: Tanjirou attacks the backbone but doesn't cut all the way through.]

Tanjirou **(Thoughts) Fusegareta!**
(Thoughts) It blocked it!

[Action: Arms explode from the backbone. Tanjirou grabs the train conductor and jumps into the air.]

Conductor **Na...!**
Wha...!

[Action: Tanjirou lands with the conductor and puts him down. Enmu's body begins to regenerate around the backbone.]

Tanjirou **(Thoughts) Sakeme ga fusagaru. Saisei ga hayai!**
(Thoughts) The gash is closing up. It's regenerating so fast!

(Thoughts) Shikamo, konshin no ichi-geki de hone wo roshutsu saseru no ga seiippai da!
Hone wo tatanai to!
(Thoughts) Not only that, but it took everything I had just to expose the bone! I have to sever it!

Inosuke! Kokyuu wo awasete rengeki da!
Inosuke! We're going to synchronize our breathing and attack together!

Dochiraka ga niku wo kiri, sukasazu dochiraka ga hone wo tatou!
One of us will slash the flesh while the other jumps in to sever the bone!

Inosuke Naruhodo na! Ii kangae da! Homete yaru!
Sounds good! Great idea! I can praise you for that!

Tanjirou Arigatou!
Thanks!

Iku zo!
Let's go!

[Action: Tanjirou launches forward, but Enmu's body appears in front of him. A large eyeball looks directly at Tanjirou.]

Enmu Kyousei Kontou Suimin, Manako.
Eyes of Forced Unconscious Sleep.

Tanjirou (Thoughts) Kekkijutsu!
(Thoughts) A Blood Demon Art!

[Action: Tanjirou is affected by Enmu's Blood Demon Art.]

Tanjirou (Thoughts) Kuratta... Nemurasareru!
(Thoughts) He got me! He's putting me to sleep!

[Action: Enmu uses his Blood Demon Art on Inosuke.]

Tanjirou Inosuke! Yume no naka de jibun no kubi wo kire! Kakusei suru!
Inosuke! Slash your own neck in your dreams! Then you'll wake up!

[Action: Tanjirou falls unconscious but cuts his neck in his dream.]

Tanjirou (Thoughts) Daijoubu da! Kakattemo jutsu wa yabureru!
(Thoughts) It's all right! Even if I fall under it, I can break the spell!

[Action: Tanjirou is affected by Enmu's Blood Demon Art again.]

Tanjirou (Thoughts) Baka! Me wo samashitara mabuta wo tojiro! Sugu ni jutsu ni kakaru zo!
(Thoughts) Idiot! When you wake up, close your eyes! Or else you'll fall under the spell right away!

[Action: Tanjirou wakes himself up again.]

Tanjirou (Thoughts) Yoshi, kakusei shita!

(Thoughts) Okay, I'm awake!

[Action: Tanjirou jumps down into the cabin but is hit with Enmu's Blood Demon Art again.]

Tanjirou (Thoughts) Aaah! Mezameta shunkan, kanarazu dokoka no oni no me to shisen ga kachi-au!

(Thoughts) Damn! Even though I'm awake, I can't avoid looking at the eyes!

(Thoughts) Me wo tojita mama kakusei surun da! Me wo tojita mama!

(Thoughts) I have to wake up with my eyes shut! With my eyes shut!

[Action: Tanjirou wakes up again but is immediately hit with Enmu's Blood Demon Art. Tanjirou wakes up and falls asleep multiple times.]

Tanjirou (Thoughts) Dame da! Kakusei shiro... Kakusei shiro!

(Thoughts) No good! Wake up... Wake up!

(Thoughts) Hayaku... kubi wo...! Kite! Kite! Kakusei da!

(Thoughts) Hurry! Cut the neck! Cut it! Cut it! I have to wake up!

[Action: In reality, Tanjirou puts his sword up to his neck.]

Tanjirou (Thoughts) Hayaku... Me wo samase!

(Thoughts) Hurry! Wake up!

[Action: Inosuke cuts through Enmu's body and grabs Tanjirou's wrist.]

Inosuke Yume ja nee! Genjitsu da!

This isn't a dream! It's reality!

Wana ni kakarun ja nee yo! Tsumaranee shini-kata sunna!

Don't fall for his trap! Don't die such a lame death!

Guhahaha! Oraa! Taa!

Gahahaha! Urah! Urah!

[Action: Inosuke slices through Enmu's body.]

Inosuke Ore wa yama no nushi no kawa wo kabutteru kara na? Osoroshikute me awaseranneen daro?

I'm wearing the hide of the mountain god on my head. I bet he's too scared to look me in the eye!

Zako medama-domo!

You loser eyeballs!

Tanjirou (Thoughts) Sou ka. Inosuke wa shisen wo doko ni mukete iru no ka, wakari-dzurain da!
(Thoughts) I see. He's having a hard time telling which way Inosuke is looking!

Inosuke Yo~shi, ato wa koitsu wo butta-kiru dake da.
All right, now all we gotta do is slash this thing to death.

[Action: The train conductor runs toward Inosuke with a knife.]

Tanjirou Hah! Inosuke!
Ah! Inosuke!

Conductor Yume no jama wo suruna!
Don't you dare get in the way of my dream!

[Action: Tanjirou jumps in front of the train conductor and gets stabbed.]

Tanjirou Guh...!
Guh...!

Inosuke Hah...!
Ah...!

[Action: Tanjirou knocks the conductor out.]

Inosuke Sasareta no ka?!
Did you get stabbed?!

Tanjirou Daijoubu da.
I'm okay.

[Action: Tanjirou begins pulling the conductor away.]

Inosuke Sonna kuso-yarou hottoke!
Just forget about that bastard!

Tanjirou Dame da! Shinasenai!
I can't do that! I won't let him die!

Inosuke Uuh! Hayaku oni no kubi wo kiranee to, minna motanee zo!
Ngh! If we don't chop this demon's head off soon, we won't be able to make it!

Tanjirou Wakatteru. Isogou!
I know! Let's get moving!

[Action: Enmu's body grows around the cabin. Fleshy arms move toward Inosuke. Inosuke dodges them.]

Inosuke Uoh!
Woah!

[Action: Tanjirou and Inosuke dodge the hands moving toward them.]

Tanjirou Inosuke! Kokyuu wo awasero.
Inosuke! Synchronize your breathing with mine.

Oni no kubi wo kirun da. Rengeki iku zo!
Let's chop off the demon's head. Let's attack together!

Inosuke Kuh...
Ngh...

Fuh!
Ugh!

[Action: Tanjirou and Inosuke continue dodging Enmu's attacks. The two jump into the air and down toward the train car.]

Tanjirou Yaaa!!
Urahh!!

Inosuke Shaa!
Urah!

Tanjirou (Thoughts) Mazui! Ima nemuttara...!
(Thoughts) No good! If I fall asleep now...!

[Action: Inosuke slashes at the eyes and down Enmu's body.]

Inosuke Kuso ga!
Damn you!

Iku zo! Tsuite koi!
Come on! Follow me!

Kedamono no kokyuu, shi no kiba! Kiri-komazaki!
Beast Breathing, Fourth Fang! Slice and Dice!

[Action: Inosuke exposes the backbone.]

Tanjirou (Thoughts) Tou-san, mamotte kure!

(Thoughts) Father, please protect me!

(Thoughts) Kono ichi-geki de... hone wo... tatsu!

(Thoughts) I'm going to sever that bone... with this blow!

(Thoughts) Hinokami Kagura... Hekira no Ten!

(Thoughts) Hinokami Kagura... Clear Blue Sky!

Enmu Gi... Gyaaa~!
Ah... Ahhh!

Rengoku Fun!
Hmph!

[Rengoku causes an explosion, and the train derails.]